



VILLE DE QUÉBEC

Arrondissement Charlesbourg

RÈGLEMENT R.A.4V.Q. 52

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE
L'ARRONDISSEMENT CHARLESBOURG SUR LA
TARIFICATION DE BIENS ET DE SERVICES ET LES AUTRES
FRAIS RELATIVEMENT AUX ACTIVITÉS ET SERVICES
OFFERTS EN MATIÈRE DE LOISIR**

**Avis de motion donné le 13 décembre 2005
Adopté le 31 janvier 2006
En vigueur le 11 février 2006**

NOTES EXPLICATIVES

Ce règlement modifie le Règlement de l'arrondissement Charlesbourg sur la tarification de biens et de services et les autres frais afin d'y inclure les activités et services offerts en matière de loisir.

RÈGLEMENT R.A.4V.Q. 52

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'ARRONDISSEMENT CHARLESBOURG SUR LA TARIFICATION DE BIENS ET DE SERVICES ET LES AUTRES FRAIS RELATIVEMENT AUX ACTIVITÉS ET SERVICES OFFERTS EN MATIÈRE DE LOISIR

LA VILLE DE QUÉBEC, PAR LE CONSEIL D'ARRONDISSEMENT
CHARLESBOURG, DÉCRÈTE CE QUI SUIT :

CHAPITRE I

RÈGLEMENT DE L'ARRONDISSEMENT CHARLESBOURG SUR LA TARIFICATION DE BIENS ET DE SERVICES ET LES AUTRES FRAIS

1. *Le Règlement de l'arrondissement Charlesbourg sur la tarification de biens et de services et les autres frais, R.R.A.4V.Q. chapitre T-1, est modifié par l'insertion, après l'article 5, de ce qui suit :*

« CHAPITRE II.1

« TARIFICATION RELATIVE AUX ACTIVITÉS ET SERVICES OFFERTS EN MATIÈRE DE LOISIRS

« **5.1.** Dans ce chapitre, à moins que le contexte n'indique un sens différent, on entend par :

« activité régulière » : une activité à exécution successive se déroulant à des périodes fixes, pendant une saison ou une année;

« activité spéciale » : une activité à exécution non successive telle que, notamment, une soirée, un spectacle, une exposition, une compétition ou un tournoi;

« adulte » : une personne âgée de 18 ans ou plus et de moins de 55 ans;

« aîné » : une personne âgée de 55 ans ou plus;

« enfant » : une personne âgée de moins de 18 ans;

« famille » : l'ensemble des personnes habitant dans un même logement;

« non-résident » : une personne qui réside à l'extérieur du territoire de la ville;

« organisme – adulte » : un organisme reconnu qui s’adresse à une clientèle d’adultes;

« organisme – aîné » : un organisme reconnu qui s’adresse à une clientèle d’aînés;

« organisme – enfant » : un organisme reconnu qui s’adresse à une clientèle d’enfants;

« organisme – personne handicapée » : un organisme reconnu qui s’adresse à une clientèle de personnes handicapées;

« organisme reconnu » : un organisme reconnu par une résolution du conseil d’arrondissement.

« 5.2. Malgré une tarification différente en vigueur, la tarification concernant le programme Vacances Été est imposée comme suit :

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|--|---------------------------------|-----------------------|---|
| 1 ^o Programme Vacances Été | Sans objet | Enfant résident | 120 \$ ou 132 \$ si inscription tardive |
| | | Enfant non résident | 180 \$ ou 198 \$ si inscription tardive |
| | | Famille résidente | 200 \$ ou 220 \$ si inscription tardive |
| | | Famille non résidente | 300 \$ ou 330 \$ si inscription tardive |
| 2 ^o Service de surveillance | Sans objet | Enfant résident | 100 \$ ou 110 \$ si inscription tardive |
| | | Enfant non résident | 150 \$ ou 165 \$ si inscription tardive |
| | | Famille résidente | 180 \$ ou 198 \$ si inscription tardive |
| | | Famille non résidente | 270 \$ ou 297 \$ si inscription tardive |

Aucun remboursement n’est accordé en cas d’abandon.

Malgré le deuxième alinéa, lorsque l’abandon résulte d’un décès, d’une maladie, d’un accident ou d’un déménagement à une distance de plus de 20 kilomètres des limites de la ville, un remboursement de 85 % du coût de l’inscription est accordé sur présentation d’une pièce justificative.

Aux fins du premier alinéa, une inscription reçue après le 31 mai constitue une inscription tardive.

« 5.3. Malgré une tarification différente en vigueur, la tarification concernant les activités sportives et de plein air est imposée comme suit :

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|--|---------------------------------|---|--|
| 1° Baignade dans une piscine publique intérieure | Sans objet | 20 ans et moins et aîné résidents | 1 \$ / séance ou 1 perforation sur la carte d'accès |
| | | 20 ans et moins et aîné non résidents | 2 \$ / séance |
| | | 21 ans et plus résident | 2 \$ / séance ou 2 perforations sur la carte d'accès |
| | | 21 ans et plus non résident | 4 \$ / séance ou 2 perforations sur la carte d'accès |
| | | Moniteur ou sauveteur à l'emploi de la ville et travaillant pour l'arrondissement | Gratuit |
| 2° Patinage public | Sans objet | 20 ans et moins et aîné résidents | 1 \$ / séance ou 1 perforation sur la carte d'accès |
| | | 20 ans et moins et aîné non résidents | 2 \$ / séance |
| | | 21 ans et plus résident | 2 \$ / séance ou 2 perforations sur la carte d'accès |
| | | 21 ans et plus non résident | 4 \$ / séance ou 2 perforations sur la carte d'accès |
| 3° Carte de courtoisie pour cinq entrées | Sans objet | Participants aux cours cadres de la Croix-Rouge et la Société de sauvetage | Gratuit |
| 4° Piscine extérieure | Sans objet | Tous | Gratuit |

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|-------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|----------|
| 5° Carte d'accès de 24 perforations | Sans objet | Résident | 20 \$ |
| | | Non-résident | 40 \$ |
| 6° Cours d'aquaforme | 1 ^{er} cours 10 semaines | Aîné résident | 49 \$ |
| | | Aîné non résident | 73,50 \$ |
| | 2 ^e cours 10 semaines | Aîné résident | 39 \$ |
| | | Aîné non résident | 73,50 \$ |
| 12 semaines | Aîné résident | 59 \$ | |

| | | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|---|-----------|
| | | Aîné non résident | 88,50 \$ |
| | 10 semaines | Adulte résident | 55 \$ |
| | | Adulte non résident | 82,50 \$ |
| | 12 semaines | Adulte résident | 66 \$ |
| | | Adulte non résident | 99 \$ |
| 7° Cours de natation | 10 semaines | Enfant résident | 43 \$ |
| | | Enfant non résident | 64,50 \$ |
| | 10 semaines | Adulte résident | 55 \$ |
| | | Adulte non résident | 82,50 \$ |
| | 12 semaines | Adulte résident | 66 \$ |
| | | Adulte non résident | 99 \$ |
| | 10 semaines | Aîné et personne handicapée résidents | 49 \$ |
| | | Aîné et personne handicapée non résidents | 73,50 \$ |
| | 1 ^{er} cours 12 semaines | Aîné résident | 59 \$ |
| | | Aîné non résident | 88,50 \$ |
| 2 ^e cours 12 semaines | Aîné résident | 49 \$ | |
| | Aîné non résident | 88,50 \$ | |
| 8° Cours d'assistant-moniteur | 9 semaines | Résident | 125 \$ |
| | | Non résident | 187,50 \$ |

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|--|--|---------------------|--------------|
| 9° Cours du Club Ados | 10 semaines | Enfant résident | 65 \$ |
| | | Enfant non résident | 97,50 \$ |
| 10° Cours de correction de style | 10 semaines | Enfant résident | 65 \$ |
| | | Enfant non résident | 97,50 \$ |
| 11° Cours – Croix de bronze | 11 semaines | Enfant résident | 125 \$ |
| | | Enfant non résident | 187,50 \$ |
| 12° Cours - Étoile de bronze | 10 semaines | Enfant résident | 75 \$ |
| | | Enfant non résident | 112,50 \$ |
| 13° Cours – Médaille de bronze | 11 semaines | Enfant résident | 120 \$ |
| | | Enfant non résident | 180 \$ |
| 14° Cours de nage synchronisée | 10 semaines | Enfant résident | 65 \$ |
| | | Enfant non résident | 97,50 \$ |
| 15° Cours de sauveteur, moniteur Croix-Rouge et Société de sauvetage | 10 semaines | Adulte résident | 150 \$ |
| | | Adulte non résident | 225 \$ |
| 16° Requalification moniteur en sauvetage-sauveteur national | 4 heures | Adulte | 45 \$ |

| | | | |
|---|---------------------------------------|-------------------------|---|
| 17° Cours et pratique libre de planche à neige et ski alpin | Sans transport – durée de 10 semaines | 3 à 6 ans résident | 120 \$ ou 132 \$ si inscription tardive |
| | | 3 à 6 ans non résident | 180 \$ ou 198 \$ si inscription tardive |
| | Avec transport – durée de 10 semaines | 7 à 17 ans résident | 240 \$ ou 264 \$ si inscription tardive |
| | | 7 à 17 ans non résident | 360 \$ ou 396 \$ si inscription tardive |

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|---------------------------|---------------------------------------|--|--|
| | Sans transport – durée de 10 semaines | 7 à 17 ans résident | 190 \$ ou 209 \$ si inscription tardive |
| | | 7 à 17 ans non résident | 285 \$ ou 313,50 \$ si inscription tardive |
| | Avec transport – durée de 10 semaines | Adulte résident | 400 \$ ou 440 \$ si inscription tardive |
| | | Adulte non résident | 600 \$ ou 660 \$ si inscription tardive |
| | Sans transport – durée de 10 semaines | Adulte résident | 345 \$ ou 380 \$ si inscription tardive |
| | | Adulte non résident | 518 \$ ou 570 \$ si inscription tardive |
| | Sans transport – durée de 10 semaines | Personne handicapée âgée de 7 à 17 ans résidente | 225 \$ ou 248 \$ si inscription tardive |
| | | Personne handicapée âgée de 7 à 17 ans non résidente | 338 \$ ou 372 \$ si inscription tardive |
| | Sans transport – durée de 10 semaines | Aîné résident | 315 \$ ou 347 \$ si inscription tardive |
| | | Aîné non résident | 473 \$ ou 520 \$ si inscription tardive |
| 18° Cours de tennis d'été | 8 semaines | Enfant débutant, initié ou moyen résident | 78 \$ ou 86 \$ si inscription tardive |
| | 8 semaines | Enfant intermédiaire résident | 93 \$ ou 102 \$ si inscription tardive |

Lorsqu'un deuxième enfant d'une famille résidente s'inscrit à un cours prévu aux paragraphes 7°, 9° à 14°, 17° ou 18° du premier alinéa alors qu'un premier enfant de cette famille est déjà inscrit à ce cours, la tarification relative à l'inscription de l'enfant le plus jeune est réduite de 20 %.

Lorsqu'un troisième enfant ou un suivant d'une famille s'inscrit à un cours prévu aux paragraphes 7°, 9° à 14°, 17° ou 18° du premier alinéa alors que deux premiers enfants de cette famille sont déjà inscrits à ce cours, la tarification relative à l'inscription de l'enfant le plus jeune est réduite de 40 %.

Aucun remboursement n'est accordé en cas d'abandon.

Malgré le quatrième alinéa, lorsque l'abandon résulte d'un décès, d'une maladie, d'un accident ou d'un déménagement à une distance de plus de 20 kilomètres des limites de la ville, un remboursement de 85 % du coût de l'inscription est accordé sur présentation d'une pièce justificative.

Malgré le paragraphe 1° du premier alinéa, aucune tarification n'est imposée pour la séance hebdomadaire gratuite de baignade ou de patinage libre autorisée pour un équipement intérieur.

Aux fins du paragraphe 17° du premier alinéa, une inscription reçue après le 1^{er} décembre constitue une inscription tardive.

Aux fins du paragraphe 18° du premier alinéa, une inscription reçue après le 31 mai constitue une inscription tardive.

« **5.4.** Malgré une tarification différente en vigueur, la tarification pour l'utilisation, à compter du 1^{er} avril 2006, du complexe sportif Arpidrome et de l'aréna Réjean-Lemelin est imposée comme suit :

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|------------------------|--|---|----------------|
| 1° Grandes patinoires | Lundi au vendredi de 17h00 à 23h00 Samedi et dimanche avant 23h 1 ^{er} septembre au 14 avril | Tous sauf organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 150 \$ / heure |
| | Lundi au vendredi avant 17h00 et après 23h00 Samedi et dimanche après 23h00 1 ^{er} septembre au 14 avril | Tous sauf organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 92 \$ / heure |

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|------------------------|--|--|----------------|
| | Tous les jours de 17h00 à 23h00 du 15 avril au 31 août | Tous sauf organisme – enfant, organisme – aîné, organisme – personne handicapée et organisme non reconnu offrant des activités exclusivement à des enfants | 134 \$ / heure |
| | Tous les jours de 17h00 à 23h00 du 15 avril au 31 août | Organisme non reconnu offrant des | 90 \$ / heure |

| | | |
|---|---|----------------|
| | activités exclusivement à des enfants | |
| Tous les jours avant 17h00 et après 23h00 du 15 avril au 31 août | Tous sauf organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 90 \$ / heure |
| 25 semaines et plus Lundi au vendredi de 17h00 à 23h00 Samedi et dimanche avant 23h00 | Tous sauf organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 133 \$ / heure |
| 25 semaines et plus Lundi au vendredi avant 17h00 et après 23h00 Samedi et dimanche après 23h00 | Tous sauf organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 87 \$ / heure |
| Saison régulière – service de base | Organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | Gratuit |
| Saison régulière – heures additionnelles et activités spéciales | Organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 75 \$ / heure |
| Saison régulière Lundi au vendredi de 6h00 à 8h00 Samedi et dimanche de 6h00 à 7h00 | Organisme – enfant | Gratuit |

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|---|--|---|------------------|
| | Saison régulière | Commission scolaire ayant conclu une entente avec la ville pour l'utilisation de l'équipement | Gratuit |
| | | Collège d'enseignement général et professionnel | 77,35 \$ / heure |
| | | Tournoi international de hockey Pee-wee | 75 \$ / heure |
| 2 ^e Petite patinoire de l'aréna Réjean-Lemelin | Lundi au vendredi de 17h00 à la fermeture Samedi et dimanche | Tous sauf organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 87 \$ / heure |
| | Lundi au vendredi avant 17h00 | Tous sauf organisme – enfant, organisme – | 52 \$ / heure |

| | | | |
|--|---|---|---------------|
| | | aîné et organisme – personne handicapée | |
| | 25 semaines et plus Lundi au vendredi de 17h00 à la fermeture Samedi et dimanche | Tous sauf organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 75 \$ / heure |
| | 25 semaines et plus Lundi au vendredi avant 17h00 | Tous sauf organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 46 \$ / heure |
| | Saison régulière | Commission scolaire ayant conclu une entente avec la ville pour l'utilisation de l'équipement | Gratuit |
| | | Collège d'enseignement général et professionnel | 45 \$ / heure |
| | Saison régulière – service de base | Organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | Gratuit |

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|--|---|---|---------------|
| | Saison régulière – heures additionnelles et activités spéciales | Organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 43 \$ / heure |
| | Saison régulière Lundi au vendredi de 6h00 à 8h00 Samedi et dimanche de 6h00 à 7h00 | Organisme – enfant | Gratuit |
| 3° Piscine de l'Arpidrome – frais de surveillants sauveteurs en sus | De 8h00 à la fermeture | Tous | 50 \$ / heure |
| | Saison régulière – service de base et de l'ouverture jusqu'à 8h00 | Organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | Gratuit |
| | Saison régulière | Commission scolaire ayant conclu une entente avec la ville pour l'utilisation de l'équipement | Gratuit |

| | | | |
|---------------------------------------|--|---|------------------|
| | | Collège d'enseignement général et professionnel | 51,51 \$ / heure |
| | Heures additionnelles et activités spéciales | Organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 29 \$ / heure |
| | De l'ouverture jusqu'à 8h00 | Organisme – adulte | 29 \$ / heure |
| 4° Salle de conférence de l'Arpidrome | Sans objet | Organisme reconnu | Gratuit |
| | | Tous sauf organisme reconnu et organisme sans but lucratif non reconnu | 17 \$ / 3 heures |
| | | Organisme sans but lucratif non reconnu | 9 \$ / 3 heures |

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|--|--|--|--------------------------------|
| 5° Salle de conférence de l'aréna Réjean-Lemelin | Sans objet | Organisme reconnu | Gratuit |
| | | Tous sauf organisme reconnu et organisme sans but lucratif non reconnu | 34,50 \$ / 3 heures |
| | | Organisme sans but lucratif non reconnu | 17 \$ / 3 heures |
| 6° Salle de judo | Sans objet | Organisme – enfant | Gratuit |
| | | Organisme sans but lucratif non reconnu | 17 \$ / heure |
| | | Organisme – adulte Activités régulières | 9 \$ / heure |
| 7° Salle de taekwondo | Sans objet | Tous sauf organisme reconnu et organisme sans but lucratif non reconnu | 184 \$ / 6 heures |
| | | Organisme – enfant | Gratuit |
| | | Organisme reconnu Activités spéciales | 92 \$ / 6 heures |
| | | Organisme sans but lucratif non reconnu | 20 \$ / heure |
| | | Collège d'enseignement général et professionnel | 19,29 \$ / heure |
| | | Organisme – adulte Activités régulières | 10 \$ / heure |
| 8° Surfaces cimentées | Sans objet | Tous sauf organisme reconnu | 92 \$ / heure 690 \$ / jour |

| | | | |
|--|--|-------------------|--------------------------------|
| | | Organisme reconnu | 46 \$ / heure 345 \$ / jour |
|--|--|-------------------|--------------------------------|

Les tarifs prévus au paragraphe 8° du premier alinéa ne comprennent pas les coûts reliés à l'enlèvement de la glace, au personnel de surveillance et de soutien et à la fourniture de tables, de chaises, d'estrades, ou de système de son.

« **5.5.** Malgré une tarification différente en vigueur, la tarification pour l'utilisation des terrains de sports et des plateaux du gymnase François-Borgia est imposée comme suit :

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|------------------------|---------------------------------|---|---|
| 1° Gymnase | Activité spéciale | Organisme à but lucratif | 63 \$ / heure pour un plateau 127 \$ / heure pour deux plateaux |
| | | Organisme sans but lucratif non reconnu | 46 \$ / heure pour un plateau 75 \$ / heure pour deux plateaux |
| | Activité régulière | Collège d'enseignement général et professionnel | 38,63 \$ / heure pour un plateau 70,88 \$ / heure pour deux plateaux |
| | | Organisme – adulte | 20 \$ / heure pour un plateau 23 \$ / heure pour deux plateaux |
| | Activité spéciale | Organisme – adulte | 35 \$ / heure pour un plateau 58 \$ / heure pour deux plateaux |
| | Activité régulière | Organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | Gratuit |
| | Activité spéciale | Organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 29 \$ / heure pour un plateau 46 \$ / heure pour deux plateaux |
| | Sans objet | Commission scolaire ayant conclu une entente avec la ville pour l'utilisation de l'équipement | Gratuit |

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|------------------------|---------------------------------|-----------|-------|
|------------------------|---------------------------------|-----------|-------|

| | | | |
|---|---|--|---|
| 2° Vestiaire, sans le gymnase | Période de 3 heures pour les activités régulières | Organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | Gratuit |
| | Période de 3 heures pour les activités spéciales | Organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 55 \$ 18 \$ pour chaque heure supplémentaire |
| | Période de 3 heures | Organisme – adulte, organisme sans but lucratif non reconnu et Collège d’enseignement général et professionnel | 69 \$ 20 \$ pour chaque heure supplémentaire |
| 3° Terrain de badminton – intérieur | Période d’une heure par terrain | Tous | 9 \$ ou 9 perforations sur la carte d’accès |
| | Période d’une heure par terrain pendant 13 semaines | Tous | 78 \$ |
| 4° Terrain de tennis intérieur | Période d’une heure par terrain | Tous | 20 \$ ou 20 perforations sur la carte d’accès |
| | Période d’une heure par terrain pendant 13 semaines | Tous | 156 \$ |
| 5° Terrain de sports d’équipe intérieur | Période d’une heure par terrain | Tous | 31 \$ ou 30 perforations sur la carte d’accès |
| | Période d’une heure par terrain pendant 13 semaines | Tous | 234 \$ |

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|---|---------------------------------|---|------------------|
| 6° Terrain de soccer extérieur de dimension senior pour 11 joueurs par équipe | Activité régulière | Collège d’enseignement général et professionnel | 14,17 \$ / joute |
| | | Organisme – adulte | 17,25 \$ / joute |
| | Activité spéciale | Organisme – enfant | 8,63 \$ / joute |
| 7° Terrain de soccer extérieur de dimension junior pour 7 joueurs par équipe | Activité régulière | Collège d’enseignement général et professionnel | 6,45 \$ / joute |
| | | Organisme – adulte | 11,50 \$ / joute |
| | Activité spéciale | Organisme – enfant | 5,75 \$ / joute |

| | | | |
|---------------------------------|------------|---|------------------|
| 8° Terrain de soccer éclairé | Sans objet | Collège d'enseignement général et professionnel | 57,51 \$ / joute |
| | | Organisme – adulte | 28,75 \$ / joute |
| 9° Terrain de soccer extérieur | Sans objet | Organisme – enfant | Gratuit |
| 10° Terrain de tennis extérieur | Sans objet | Collège d'enseignement général et professionnel | 6,45 \$ / heure |

Aux fins du premier alinéa, une joute a une durée maximale de deux heures.

« 5.6. Malgré une tarification différente en vigueur, la tarification pour l'utilisation des autres terrains et locaux municipaux est imposée comme suit :

1° pour le Centre culturel et communautaire :

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|--------------------------|---------------------------------|--------------------|---------------------|
| a) Local 18 – 19 – palet | Sans objet | Organisme – adulte | 20,70 \$ / 3 heures |
| b) Local 20 – cuisine | Sans objet | Organisme – adulte | 27,60 \$ / 3 heures |

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|-------------------------------|---------------------------------|---|--|
| c) Local 22 – arts plastiques | Sans objet | Organisme – adulte | 13,80 \$ / 3 heures |
| d) Local 100 – réunion | Sans objet | Organisme – adulte | 10,35 \$ / 3 heures |
| e) Local 101 – réunion | Sans objet | Organisme – adulte | 10,35 \$ / 3 heures |
| f) Local 111 – danse Ouest | Sans objet | Organisme – adulte | 17,25 \$ / 3 heures |
| g) Local 112 – danse Sud | Sans objet | Organisme – adulte | 17,25 \$ / 3 heures |
| h) Tous les locaux | Activité régulière | Organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | Gratuit |
| | Activité spéciale | Organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | 50 % du coût fixé aux sous-paragraphes a) à g) |

2° pour la Salle paroissiale Pierre-Garon :

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|------------------------|---------------------------------|-----------|-------|
|------------------------|---------------------------------|-----------|-------|

| | | | |
|--|------------|---|---------------------|
| a) Salle de la Chorale des Chanteurs du Vieux-Moulin | Sans objet | Organisme – adulte | 17,25 \$ / 3 heures |
| | | Organisme – enfant, organisme – aîné et organisme – personne handicapée | Gratuit |

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|---------------------------------------|---------------------------------|---|--|
| b) Salle Anne-Marie-Villeneuve-Dorion | Sans objet | Organisme – adulte | 24,15 \$ / 3 heures |
| | | Organisme – enfant, organisme – adulte et organisme – personne handicapée | Gratuit |
| c) Tous les locaux | Activité régulière | Organisme – enfant Organisme – aîné Organisme – personne handicapée | Gratuit |
| | Activité spéciale | Organisme – enfant Organisme – aîné Organisme – personne handicapée | 50 % du coût fixé aux sous-paragraphes a) à b) |

« 5.7. Malgré une tarification différente en vigueur, la tarification pour les surveillants sauveteurs est imposée comme suit :

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|--------------------------------------|---------------------------------|-----------|--|
| 1° Piscine intérieure de l'Arpidrome | Sans objet | Tous | 14 \$ / heure par surveillant sauveteur pour un minimum de deux heures |

« 5.8. Malgré toute tarification différente en vigueur, la tarification pour la location de matériel, pour une durée maximale de quatre jours, est imposée comme suit :

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|------------------------|---------------------------------------|---|---------|
| 1° Table | 76,20 centimètres X 76,20 centimètres | Organisme reconnu | Gratuit |
| | | Organisme sans but lucratif non reconnu | 2,30 \$ |
| | | Autre | 4 \$ |

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|--|--|---|--------------|
| 2° Table | 76,20 centimètres X 2,44 mètres | Organisme reconnu | Gratuit |
| | | Organisme sans but lucratif non reconnu | 4 \$ |
| | | Autre | 6 \$ |
| 3° Chaise | Sans objet | Organisme reconnu | Gratuit |
| | | Organisme sans but lucratif non reconnu | 1 \$ |
| | | Autre | 2 \$ |
| 4° Panneau d'exposition | Sans objet | Organisme reconnu | Gratuit |
| | | Organisme sans but lucratif non reconnu | 4 \$ |
| | | Autre | 6 \$ |
| 5° Module de scène | 1,22 mètre carré | Organisme reconnu | Gratuit |
| | | Organisme sans but lucratif non reconnu | 6 \$ |
| | | Autre | 9 \$ |
| 6° Vestiaire portatif incluant les cintres | Sans objet | Organisme reconnu | Gratuit |
| | | Organisme sans but lucratif non reconnu | 4 \$ |
| | | Autre | 6 \$ |
| 7° Tente | 6,10 mètres carrés | Organisme reconnu | Gratuit |
| 8° Estrades mobiles | Sans objet | Organisme reconnu | Gratuit |
| | | Organisme sans but lucratif non reconnu | 87 \$ |
| | | Autre | 120 \$ |
| 9° Projecteur et ordinateur portable | Sans objet | Organisme reconnu | Gratuit |

Les tarifs édictés au présent article incluent le tarif pour le service de transport.

« **5.9.** Malgré une tarification différente en vigueur, la tarification pour le service de transport est imposée comme suit :

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|-------------------------------|--|------------------|---------------|
| 1° Camion avec deux employés | Sans objet | Tous | 70 \$ / heure |

« **5.10.** Malgré une tarification différente en vigueur, la tarification concernant les services de secrétariat offerts à un organisme reconnu est imposée comme suit :

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|---|--|-------------------|--|
| 1° Saisie de données | Sans objet | Organisme reconnu | Gratuit |
| 2° Montage | Sans objet | Organisme reconnu | Gratuit |
| 3° Photocopie | Sans objet | Organisme reconnu | 0,07 \$ / copie 0,14 \$ / copie recto verso |
| 4° Envoi par télécopieur | Sans objet | Organisme reconnu | 0,12 \$ / page 0,58 \$ / page avec interurbain au Québec 1,24 \$ / page avec interurbain hors Québec |
| 5° Réception par télécopieur | Sans objet | Organisme reconnu | 0,12 \$ / page |
| 6° Acétate | Sans objet | Organisme reconnu | 0,46 \$ / acétate |
| 7° Expédition du courrier – timbre postal | Sans objet | Organisme reconnu | Coût réel du timbre |

| Service ou bien offert | Catégorie de service ou de bien | Clientèle | Tarif |
|---|--|-------------------|--|
| 8° Enveloppe d'expédition du courrier | Sans objet | Organisme reconnu | 0,08 \$ / pour une enveloppe de 10,16 par 22,86 centimètres 0,09 \$ / pour une enveloppe de 19,05 par 26,67 centimètres 0,10 \$ / pour une enveloppe de 22,86 par 30,48 centimètres 0,12 \$ / pour une enveloppe de 24,13 par 38,10 centimètres 0,14 \$ / pour une enveloppe de 25,4 par 33,02 centimètres |
| 9° Étiquette autocollante pour l'expédition du courrier | Sans objet | Organisme reconnu | 0,04 \$ / étiquette |

».

CHAPITRE II

RÈGLEMENT INTÉRIEUR DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT 4 SUR LA DÉLÉGATION DE POUVOIRS

2. Le *Règlement intérieur du conseil d'arrondissement 4 sur la délégation de pouvoirs*, R.A.4V.Q. 4, est de nouveau modifié par l'insertion, après l'article 10.6, édicté par l'article 4 du Règlement R.A.4V.Q. 27, de ce qui suit :

« CHAPITRE V.1

« DÉLÉGATION DU POUVOIR DE DÉTERMINER L'HORAIRE DES SÉANCES HEBDOMADAIRES GRATUITES DE BAINNADE OU DE PATINAGE LIBRE

« **10.7.** Le conseil d'arrondissement délègue au directeur de la Division de la culture, du loisir et de la vie communautaire, le pouvoir d'autoriser et de déterminer le jour et l'heure de la séance hebdomadaire gratuite de baignade ou de patinage libre pour chaque équipement intérieur de l'arrondissement.

« CHAPITRE V.2

« DÉLÉGATION DU POUVOIR D'ACCORDER DES CARTES DE COURTOISIE OU DES CARTES D'ACCÈS

« **10.8.** Le conseil d'arrondissement délègue au directeur de la Division de la culture, du loisir et de la vie communautaire, le pouvoir d'accorder une carte de courtoisie de cinq perforations ou une carte d'accès à un organisme qui exerce ses activités dans l'arrondissement et qui a pour mission le développement économique local, communautaire, culturel ou social et qui est reconnu par une résolution du conseil d'arrondissement. ».

CHAPITRE III

DISPOSITION FINALE

3. Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

Avis de motion

Je donne avis qu'à une prochaine séance, il sera présenté un règlement modifiant le Règlement de l'arrondissement Charlesbourg sur la tarification de biens et de services et les autres frais afin d'y inclure les activités et services offerts en matière de loisir.

Dispense de lecture de ce règlement est demandée puisque tous les membres du conseil ont reçu une copie du projet de règlement.